

# Déli Hirnapló

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Timișoara, Belváros, Szentgyörgy-tér 4. Telefon: este 9 óráig 2-52, azontúl 10 vagy 2-42. Előfizetési árak külföldön: havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 600 Lei és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

**POLITIKAI NAPILAP**  
FELELŐS SZERKESZTŐ:  
**Dr. VUCHETICH ENDRE**

Előfizetési árak Temesvárott és vidéken kézbesítéssel: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre 450 Lei, egész évre 900 Lei. Köztisztviselők és állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, negyedévre 180 Lei, félévre 350 Lei, egész évre 700 Lei.

1929 / PENTEK / SZEPTEMBER 27

ÁRA 4 LEI / BUKARESTBEN 5 LEI

TIMIȘOARA, V. ÉVF. / 220. SZÁM

## Szenzációs tárgyalások a versaillesi békeszerződés megszűnéséről

Berlin, szeptember 26.

A német fővárosi sajtó egy része szenzációs leleplezéseket közöl azokról a tárgyalásokról, amelyek a német nemzeti párt vezető politikusa és a francia politika több vezető tényezője között állítólag lefolytak. Az 8 Uhr Blatt tudni véli, hogy ezekkel a tárgyalásokkal kapcsolatosan a következő szerződésterveket dolgozták ki:

A német-francia nehézipar érdekközösségre lép.

Katonai érdekközösség létesül a francia és német hadsereg között úgy, hogy a francia és német hadsereg aránya 5:3 lesz. Mindkét nemzetbeli hadsereg tábornokai közös legfelső hadsereparancsnokságot alakítanak,

amely mindkét hadsereg fölött rendelkezik.

Franciaország kiüríti az összes megszállott német területeket.

A jóvátételi kérdés rendezését egyelőre változatlanul hagyják.

Lengyelország visszaadja a németeknek Danziagot és a porosz korridort.

A szövetségi szerződés aláírásával a versaillesi békeszerződés automatikusan érvényét veszti.

A szóban forgó szövetségi szerződés megkötése után a háborus bűnösség kérdése is egyszersmindenkorra elintéztést nyer.

Az 8 Uhr Blatt ezen szenzációs leleplezéséről kapcsolatban, amely teljesen

új francia és német katonai egyezmény megkötését jelentené, a nagy beteg Poincaré nyílt levelet tesz közzé az Echo de Parisban. Nyílt levelében Poincaré cáfolja az 8 Uhr Blatt híreit és kijelenti, hogy Reehberg képviselőt két ízben fogadta ugyan és beszélt is vele a francia-német közlekedésről, de csak általánosságban folyt közöttük tanácskozás. Sem közöttük, sem mások között semmiféle megegyezés nem jött létre, de konkrét terv sem merült fel. A cáfolat ellenére is úgy a német, mint francia politikai körökben igen élénken tárgyalják ezt az állítólagos tervezetet, melyet párt-szempontok szerint bírálják.

A PARLAMENT SZÜNETE NOVEMBER KÖZEPÉIG TART. Bukarestből telefonálja tudósítónk: Az Adeverul című lap foglalkozik a parlament megnyitásának kérdésével és megállapítja, hogy legközelebb minisztertanács lesz, amely a parlament megnyitásának elhalasztása tárgyában hoz határozatot. Eszerint a parlament október tizenötödikén formális ülésre jön össze és azután november tizenötödikén az üléseket kezdi meg.

NEM AZ ORSZÁG A FONTOS, HANEM A PÁRT. Bukarestből jelenik meg: A liberális párt francia nyelvű vatagos lapja éles támadást intéz Titulescu ellen, akit nem tart elég erővesnek és azonkívül a volt külügyminisztert részrehajlással is vádolja. Ugy látszik a liberálisoknak nem tetszik, hogy Titulescu a nemzeti parasztpárti kormányban is segítségére kíván lenni.

BUKIK AZ OSZTRAK KORMÁNY. Bécsből telefonálja tudósítónk: Politikai körökben valószínűnek tartják, hogy a legközelebbi órákban a Streerowitz kormány megbukik. A kancellárt saját pártja fogja megbuktatni és a kormányválságnál döntő szempont a pénzpiac ideges nyugtalansága. A legkomolyabb jelöl Schöberl rendőrfenök, akivel a kormányválság megoldását biztosra veszik.

NEM SIKERÜLTEK AZ ANGOL LÉGHAJÓRIASOK. Londonból jelentik: Az angol műszaki lapok megállapítják, hogy az R. 100 és R. 101 típusú óriási léghajók építése teljesen elhibázott. Megállapításuk szerint ezek a léghajók nem érik majd el a tervezett sebességet és nem tudnak 100 személyt szállítani. Azonkívül ezen léghajók üzeme sokkal drágább és lényegesen veszélyesebb lesz, mint ahogyan tervezték. Egyesek azt is állítják, hogy ezen léghajó építésére kiadott két millió fontot teljesen felesleges pénzfecsérlésnek kell tekinteni. A légügyi minisztérium kéri a műszaki embereket, hogy ne mondjanak elhamarkodott ítéletet, hanem várják meg a próbarepülést.

## Éretlen kirohanások hangzottak el a magyar és német kisebbség ellen a vendéglősök temesvári országos kongresszusán

Temesvár, szeptember 26.

A vendéglősök és kávéos országos kongresszusának tegnapi ülésén türelmetlenségre valló felszólalásával botrányt okozott Carabas János vendéglős. Több felszólalás után Carabas is szükségét érezte a beszédnek és szavait azzal kezdte, hogy nem tudja, a kongresszus Romániában folyik-e, vagy másutt. Aztán kirohant a magyar és német felszólalások ellen. Szomorúsággal kell megállapítania — mondotta —, hogy a román faj elnyomatása most a nagyromán államban nagyobb, mint volt a magyar uralom alatt. Tiltakozik az ellen, hogy a kongresszuson kisebbségi nyelveken is beszéljenek.

Popovici Virgil kereskedelmi felügyelő visszautasította Carabas vadaskodásait és kijelentette, hogy valamennyi tárgyhoz először románul

szóltak, utána pedig magyarul és németül is beszéltek, mivel a vendéglősök nagyszáma ezekhez a nemzetiségekhez tartozik és más nyelven nem ért.

Hollinger Péter városi tanácsos, aki a főpolgármester képviselőjében volt jelen a kongresszuson, tiltakozott Carabas János támadásai ellen. Hangsúlyozta, hogy a kongresszus nem azért ült össze, hogy nyelvvizsgákat rendezzen, hanem hogy egzisztenciális kérdéseket tárgyaljon meg. A Bánágban és Erdélyben a vendéglősök és kávéosok túlnyomó része magyar és német és nem lehet őket eltiltani attól, hogy érdekeikről saját nyelvükön tanácskozzanak annál is inkább, mert az államnyelvet tiszteletben tartják.

Abrudan János kolozsvári vendéglős mint román tiltakozott Carabas

bas kirohanásai ellen. Az izgatottságtól remegő hangon jelentette ki, hogy Carabas éretlen áskálódását a kongresszus nem teszi a magáévá. A vendéglősök nem azért jöttek össze, hogy politizáljanak és akinek nem tetszik, el is hagyhatja a termet. Az országot — fejezte be szavait — nem szavakkal és frázisokkal tartják fenn, hanem áldozatokkal és amikor a polgároktól áldozatokat kérnek, nem nézik, hogy mi az anyanyelvük.

Carabas János válaszolni akart a felszólalásokra, azonban amikor szóásra emelkedett, olyan láрма támadt, hogy nem jutott szóhoz. Erre eltávozott a terem, mire folytatták a tanácskozást. A kongresszus előkészítése és rendezése körül egyébként hibák történtek, amelyek a siker rovására jelentkeztek.

# Őszi kabátok!!

### Utolsó ujdonságok:

- Bakfis-kabátok, angol divat . . . . . 1000— leitől
- Angol világos Caro, szőrmevel . . . . . 2200— „
- Angol világos velour . . . . . 2800— „
- Angol nőispont szőrme nélkül . . . . . 3000— „
- Női szőrmebundák . . . . . 6200— „

# JASZENSZKY

Temesvár-Gyárvaros, Kossuth-tér

# Csúnyán kijátszották a Resica-művek munkásait, akik aranyvalutában befizetett járulékok helyett alig néhány száz lei nyugdíjat kapnak

Resica, szeptember 25.

A Resica-műveknél hagyományos szokás volt mindig, hogy a munkást szokás béren dolgoztatták kora ifjúságától késő vénségeig és aztán, amikor már teljesen képtelen lett minden munkára, egyszerűen kitétek. Ezt a kitévést finoman nyugdíjazásnak nevezték el. De a nyugdíj is csak úgy volt meg, hogy azt a munkásnak saját magának kellett biztosítania. A Resica-művek munkásainak nyugdíjintézete az ugynevezett társláda volt. Ebbe a társládába minden munkás havonta a keresete arányában fizetett járulékot és betegség esetén orvosilag kapott a munkás a társládától munkaképtelenség esetén pedig egészen a haláláig nyugdíjat. Nyugdíjat kapott ezenkívül a munkás özvegye is.

A társláda úgy a háború előtt, mint pedig a háború alatt is kifogástalanul működött és az általa fizetett nyugdíjából ha nem is fényűzően, de szerényen valahogy meg lehetett élni.

Az impériumváltozás után a Resica-műveknél is változott a helyzet. Az új vezetőség, amely a munkabérek leszorításával kezdte meg működését, hamarosan belátta, hogy számára nem jó üzlet a társláda. A Resica-művek igazgatósága ugyanis látta a pénznek az aranyvalutával szemben való elértéktelenedését és azért igyekezett szabadulni attól a kötelezettségtől, hogy a munkásoknak az aranykoronában fizetett társládai járulékok után aranyértékben fizesse a nyugdíjakat. Kapóra jött a Resica-műveknek a betegsegélyző pénztár hatáskörének kiterjesztése és kapta magát:

a munkások megkérdezése és beleegyezése nélkül felajánlotta a társládát a kerületi betegsegélyzőpénztárnak.

A betegsegélyző pénztár pedig kapva kapott az ajánlaton, hiszen a társláda vagyona nagy összeget képviselt és ez a Resica-művek útján ingyen hullott az ölébe.

A társláda vagyonának átvételével a betegsegélyzőpénztár arra kötelezte magát, hogy a Resica-művek munkásainak a nyugdíjat fizetni fogja. Ennek a kötelezettségének a betegsegélyző pénztár meg is felel. Azonban ránézve nem kötelező az aranyértékű nyugdíjnak a kifizetése és ebben annyira megy, hogy nemesak a társládának általa történt átvétele után nyugdíjazott munkásoknak, hanem a már régebben nyugdíjazottaknak is csak egyszerű papírértékben fizeti a nyugdíjakat.

Wodraska Ferenc, aki harmincöt

esztendőn keresztül dolgozott a resicai vasgyárban és huszonkilenc éven át fizette a társládába a nyugdíjjárulékot, egy hónapra hatszáznegyven lei nyugdíjat kap. Jilan Józsefnek negyven évig tartó munka és huszonnyolc évi befizetés után a havi nyugdíja ötszázhetven lei. Grünstein István, aki harminnyolc éven keresztül dolgozott a forró vasgyárban és ugyanannyi ideig volt társládatag, havonta ötszázkilencvenöt lei nyugdíjat „élvez”. Wodraska Ferenc Károly, aki mint kis gyermek állott be a Resica-művek gyárába és negyvenöt esztendőn keresztül dolgozott ott, egy hónapra nyolcszáz lei nyugdíjat kap. Ennél magasabb nyugdíjat egyetlen munkás sem kap. Ez jár a negyvenöt évnél hosszabb szolgálat után is. Ezekből a nyugdíjából havonta különböző címeken husz lejt vonnak le. Még sanyarubb a helyzete azonban a munkások özvegyeinek.

Ezek olyan nevetségesen csekély összegeket kapnak, hogy pirulás nélkül le sem lehet azt írni.

A harminc esztendei vasgyári robotlás után meghalt Stocker Nándor

özvegye egy hónapra hetvennyolc lejt kap. Einsiedl Mátyas a vasöntőben mester volt és a felesége havi száz lei nyugdíjjal éhezik. Özvegyek részére a legmagasabb nyugdíj havi négyszáz lei. Ennyit kap Rettenbach Jánosné, akinek a férje altiszt és mester volt és aki ötvenhat esztendőn keresztül hullatta verejtékét a gyárban.

A Resica-műveknek ezek a szegény lázárjai, akiknek a milliókkal fizetett igazgatók asztaláról morzsák sem hullanak le, nemrég memorandummal fordultak a Resica-művekhez és alázatos, hódolatteljes hangon kérték nyugdíjaiknak méltányos felemelését.

Azt a rideg és pár soros választ kapták, hogy a nyugdíjügy most már a betegsegélyzőpénztárhoz tartozik és a Resica-műveknek semmi befolyása nincsen a betegsegélyzőpénztárra.

Csak ennyi volt a válasz. Semmi több. Ezt mondja a Resica, amelynek gazdaságát, virágzását a nyugdíjasok előmozdították és amely tőlük aranyban szedte a nyugdíjjárulékot.

Kubán Endre.

## Szélhámós hálójába került egy hiszékeny özvegyasszony, aki meghalt férjét kereste

Budapest, szeptember 25.

(Tudósítók telefonjelentése.) Rendkívüli érdekességű szélhámossági ügyben nyomoz a budapesti rendőrség. A feljelentést Keresztes Sándor dr. nyugalmazott főgimnáziumi tanár özvegye tette meg. A tanár még ez év május havában öngyilkosságot követett el és ruháját megtalálták az egyik pesti Duna-hidon. A holttestet azonban a víz még mindig nem vetette partra. Nemsokára a tragikus eset után az özvegyhez egy hipnotizőr állított be, aki szeánszok segítségével az özvegy tudomására hozta, hogy férje nem követett el öngyilkosságot, hanem jó egészségben Bécsben tartózkodik. Az asszony hitelt adott a hipnotizőrnek, aki Fényes Lórátnak

nevezte magát, sőt a delejes hatalmu ember rábeszélésére elutazott vele Bécsbe is, hogy férjét megkeresse, de eredménytelenül. Bécsből visszatérve Fényes még több hónapig bolondította az asszonyt, több városban keresztül vitte és hitegette az özvegyet azal, hogy férje nyomára vezet. Végül is sikerült neki özvegy Keresztesné minden vagyonából kiforgatni. Az eset annyira hatott az özvegyre, hogy súlyos idegbeteg lett és szanatóriumba kellett szállítani, ahol az orvosok világosították fel, hogy körmonfont szélhámós hálójába került. A vagyonából kiforgatott asszony erre feljelentést tett Fényes ellen, aki azonban azóta jobbnak látta ismeretlen helyre távozni.

## Az agyonváltatott tolvaj halálát senki nem akarja vállalni

Temesvár, szept. 26.

Harmadfél hete van már annak, hogy Császár András, akit a gyárvárosi szőlőkben tetten értek, amikor Bugyi János nevű társával Cotorman Konstantin rendőr lakásáról lopott holmival menekült. Császárt a rendőrségen olyan alaposan kihallgatták, hogy még aznap eszméletlen állapotban kórházba kellett szállítani, ahol meg is halt. A boncolás igazolta, hogy Császár András halálát verés okozta, mire megindult a vizsgál-

lat. A rendőrségtől áttették az aktákat az ügyészségre és az ügyet Seciureanu Romulusz vezetőügyész Saffirescu vizsgálóbírónak osztotta ki, aki azonban közben szabadságra ment.

Annak idején Crenian Aurél rendőrprefektus kijelentése alapján megirtuk, hogy Császár bántalmazásával Fronea Péter detektívet gyanúsítják. Fronea ezt tagadta és azóta a maga igazolására számos adatot szedett össze, amelyeket a rendőr-

**LINOLEUM**  
futószőnyeg, perzsa és egyéb mintákkal Lei 78.-  
padlóbevonáshoz 200 cm. szélességben m<sup>2</sup>-kint „ 143.-  
linoleum ebédülőszőnyeg 200x300 „ 870.-

**HAAS LIPÓT**  
Linoleum- és Szőnyegáruház  
Timisoara, Bulev. Regele Ferdinand 5

prefektus elé terjesztett. Fronea Péter délután négy órakor kezdte meg Császár András kihallgatását, miután az előzetesen a detektívek kivitték a meglapott Cotorman Konstantin rendőrházába. A gyárvárosi szőlőkben Császár Andrást visszahozták a rendőrségre és a legénységi őrszobában helyezték el. A vizsgálatnak most arra kellene kiterjednie, hogy mi történt Cotorman rendőrházában Császár és a legénységi őrszobában a rendőrnem bántották-e. Egy Juhász nevű ember, akinek abban az időben a rendőrprefekturán dolga volt, állítólag hallotta, amint Császár az őrszobában jajgatott. Fronea Péter detektív az állítja, hogy amikor Császár Andrást az őrszobából hozzá fölvezették az emeletre a detektív szobába kihallgatásra akkor az már erősen támolygott, fel volt indulva zavaros feleleteket adott. A vizsgálatnak mindezekre is ki kell most terjeszkednie.

## Még egy évre kérték az ujbessenyőiek a kisajátított földjüket

Temesvár, szeptember 26.

Ujbessenyő község lakosságának népes küldöttsége járt tegnap Domasneanu György főpolgármesternél és arra kérte, hogy azokat a földeket, amelyeket a várostól bérelnek még egy évre megtarthassák. Az ujbessenyőiek ugyanis a földeket, amelyeket időközben véglegesen kisajátítottak, már megmunkálták és bevetették és nem akarnák, hogy ez a munkájuk és költségük kárba vesszen. Domasneanu György főpolgármester azt válaszolta a küldöttségnek, hogy a város már nem rendelkezik az ujbessenyőiek által bérelt városi földek fölött, mert ezeket a kisajátítási bizottság véglegesen odaitélte a katonaságnak. Megígérte azonban, hogy a katonaságnál közbe fog járni, hogy a mostani mezőgazdasági évre a földeket még megtarthassák. A katonaság erre a területre fogja áthelyezni a gyakorlóteret és a város ugyanoda fogja felépíteni a katonaság részére az új kaszárnyákat, amelyek fejében azután megkapja a katonai kincstártól a város területén levő laktanyákat.

**BOKSÁNBA utazók**  
a DÉLI HIRLAP előfizetési nyugtájának felmutatása ellenében az  
**Unirea (Arjoca)**  
étteremben Bocsa Montánán, mely 3 percnnyire van az állomástól, úgy az ételek, mint az italok áraiból  
**10% engedményt kapnak**  
Hideg és meleg ételek, friss italok!  
ANDREI JÓZSEF

**Szőnyeget, Linoleumot**  
legolcsóbban vásárolhat a  
**Józsefvárosi Szőnyeg- és Linoleum-áruházban.**  
**POPPER GYULA, Temesvár, Bul. Berthelot 5 Kobelt-ház.**

Nehéz minőségű futószőnyeg	Lei 40.-	Viaszkovászón asztalterítő	Leitől 60.-
Ebédülőszőnyeg 200/300 cm. perzsa ut.	„ 1780.-	Linoleum mosdóelőtét	„ 75.-
Legújabb mintájú függönyök 3 részben	„ 350.-	Gummi fürdősapka	„ 15.-
Gobelin-ottomántakaró	„ 950.-	„ fürdőcipő	„ 75.-
Gobelin-asztalterítő	„ 525.-	Kókuszlábtörőlk	„ 47.-
Linoleum 70 cm. széles	„ 78.-	Kókuszfutó, 67 cm. széles.	

Telefon 18-75.

# Tántorogva ment a bitófa alá a többszörös rablógyilkos, aki mindvégig ártatlanságát hangoztatta és kegyelmet remélt

Mitrovica, szept. 25.

hirtelen hidegre fordult szeptemberi hajnalon halálos ítéletet hajtott végre Mitrovicán a törvényszék arán. A bíróságnak minden fórumon jóváhagyott ítélete alapján felasztották Odobasics Ivánt, aki múlt évben Misics Lázár és Jocsics Milán nevű bűntársaival vadonatias kegyetlenséggel meggyilkolta egyik szerémségi községben Buzsics Joka gazdálkodót, annak fiatal feleségét és fiát. A mitrovici törvényszék apokon keresztül tárgyalta ügyüket mindhárom gonosztevőt kötél általi halálra ítélte. A zágrábi báni bírósága az Odobasicsra vonatkozó ítéletét jóváhagyta, Misicsét életfogytigani fegyházra, Jocsicsot pedig huszöt évi fegyházra ítélte. Mikor a törvényszék kihirdette az elítéltek előtt a jogerős ítéletet, az elnök megkérdezte Odobasicstól, van-e valami kívánsága. Gyilkos így felelt:

— Ártatlanul kell meghalnom. Csak az a kívánságom, hogy holttestemet vigyék szülőfalumba, mert ott akarok pihenni...

Odobasics, aki a tárgyalás folyamán a legnagyobb cinizmust tanúsította, az ítélet kihirdetése után teljesen megtört. A siralomházzá átalakított cellában fehér abrosszal leterített sztal előtt lehajtott fejjel némán ült. Az asztalon nagymennyiségű hus, gyümölcs és cukrászsütemények, párnka, egy üveg konyak és sok édeség. Azok előtt, akik meglátogatták, hangoztatta ártatlanságát és kijelentette, hogy csak feleségét sajnálja, mert ez nem fogja túlélni halálát. Siatatta négy apró gyermekét.

Később papírost és tintát kért, hogy családjától elbucuzzék. Ebben azt kérte feleségétől, hogy neveljen tisztességes embereket a gyerekekből. Mindvégig reménykedett, hogy kegyelmet fog kapni, mert végigharcolta az első és második balkáni háborút is s mindkettőben több kitüntetését kapott.

Éjfél felé elérzékenyedt és sárga fakadt. Két óra felé elaludt, de csakhamar felriadt és nyugtalanul kezdett fel-alá járkálni a siralomházban.

Amint fogyott reménye, hogy kegyel-

met kap, olyan mértékben fogyasztotta az alkoholt.

Öt óraker ezren és ezren várták a fogház előtt, hogy bebocsássák őket a kivégzéshez, de a törvényszék csak a hatósági személyeknek adott engedélyt a fogház udvarára való belépésre. Odobasics tántorogva ment a bitófa alá és még akkor is alig hallhatóan mondta, hogy ártatlan. A hóhér két segédjével csakhamar végzett a gonosztevővel, akinek arcát fehér kendővel takarta le. Kezei megkékültek, melle viaszszárga volt. A bitófa mellett ott állott az állami ítéletvégrehajtó zsakettben, magas cilinderben, fehér keztüvel kezén. Az orvos a kivégzett szívverését figyelte.

Az izgalmasan néma esőndet a törvényszéki orvos hangja szakította félbe, aki kijelentette, hogy tizenkét perccel a kivégzés után megszűnt az elítelt szívverése.

A holttestet még egy órán át a bitófán hagyták, azután átszállították a kórház halottaskamrájába, majd átadták Odobasics hozzátartozóinak, akik a haramia utolsó kívánságához képest holttestét szülőfalujába vitték, hogy ott temessék el.

## Az összes elítelt kommunistákra vonatkozik az amnesztia-rendelet

Bukarest, szeptember 26.

(Tudósítónk telefonjelentése.) Nagy feltűnést kelt az a határozat, amelyet a semmitőszék tegnap hozott. A legfelső bíróság ugyanis tegnap mint végső fórum az összes elítelt kommunisták kegyelmi ügyével foglalkozott. A semmitőszék tanácsa mindenekelőtt megállapította, hogy joga van, mint legfelső bírósági fórumnak a katonai hatóságok által elítelt polgári egyének ügyével foglalkozni. Ennek alapján a legfelső bíróság kimondotta,

hogy az összes elítelt kommunistákra vonatkozik az amnesztia-rendelet és ennélfogva a tanács az összes elítelt kommunisták azonnal való szabadlábra helyezését rendelte el. Ami a katonai szolgálatot teljesítő kommunisták helyzetét illeti, azon változtatni nem lehet, mert katonák nem élhetnek felelősségi joggal a semmitőszékhez katonai bíróság határozata, illetve ítélete ellen. A semmitőszék ezen döntését a fővárosban élénken kommentálják.

A Déli Hírlap sikeres akciója:

## A villamosok télen is éjfélig és a strandig fognak közlekedni

Temesvár, szept. 26.

A Déli Hírlap már esztendő óta küzd azért, hogy a temesvári városi villamos vasútnál szüntessék meg az ugynevezett téli menetrendet. Ez a téli menetrend azt jelentette, hogy októbertől április végéig a villamos este már tizenegy óraker beszüntette forgalmát. Az előző esztendők sikertelensége azonban nem kedvetlenítette el a Déli Hírlapot és a múlt héten — tekintettel arra, hogy október kezdetétől már csak napok választanak el — újból megkezdte a kampányt annak érdekében, hogy a villamosok, akár csak nyáron, télen is változatlanul éjfélig közlekedjenek. Felkerestük Domasneanu György főpolgármestert és Miklósi Kornél dr. villamos vasúti igazgatót, akiknek felhívtuk figyelmét arra, hogy a lakosságnak milyen nagy érdeke a villamosok zavartalan forgalma éjfélig. Sikerült őket meggyőzni és Miklósi Kornél dr. igazgató a város állandó választmányának javasolta, hogy a villamos mostani me-

netrendje maradjon a télen át is érvényben. Az állandó választmány ehhez hozzájárult. Eszerint az egyes, kettes, hármas és hatos számú villamosok este éjjel háromnegyed tizenkettő előtt tíz perccel indulnak el gyárvárosi végállomásaikról a józsefvárosi pályaudvarig, a Preyer-utcaig és az erzsébetvárosi Telekház-térig, tizenkettőkor pedig onnan vissza. Ugyanennyi ideig közlekednek a Belvárosból, illetve a Józsefvárosból a mehalai és a kisodai villamosok is. Újítás lesz októbertől kezdve a strandvonalon is. Ezen a vonalon azelőtt a közlekedés télen teljesen szünetelt és az egyes számú kocsik csupán a gyárvárosi Malom-térig közlekedtek. Télen itt a forgalom nem fog teljesen szünetelni és a kocsik a téli hónapokban reggel és este hat órától, délben pedig tizenkettőtől — szóval abban az időben, mikor a Kardos-telep és a többi külső kolóniák lakossága a városba és a városból hazafelé indul — két-két órán keresztül egészen a strandig fognak járni.

## Erkölcsvédelem

érdekében megnyílt a szociális nővérek Mária-leányotthona

Temesvár, szept. 26.

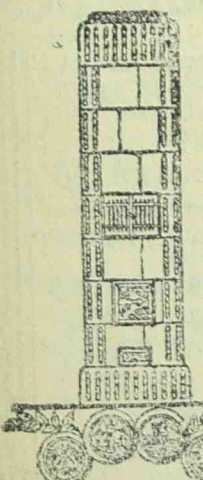
Meghitt ünnepség keretében tegnap délután avatták fel Temesvárott a szociális nővérek által életrehívott Mária-leányotthont, amelynek célja a városba kerülő falusi lányokat az erkölcsi romlástól megóvni. Az otthonban a háztartási alkalmazottak lakást és ételmezést kapnak, amíg elhelyezkednek. Schiffer Aranka főnöknő a nővérekkel egyetemben fáradtságot nem ismerve megteremtették ezt a nélkülözhetetlen intézményt, melynek áldásos hatásai bizonyára nem maradnak el. A Bonnaz-utca tizenegy szám alatt levő házukban tizenkét ágys otthont rendeztek be nemes egyszerűséggel, de ragyogó tisztasággal és izléléses csinnal. A házi jellegű ünnepségen megjelent Domasneanu György főpolgármester neje is, továbbá Csurgay Henriette, a Katolikus Nőegylet elnöknője, Feld Kálmán-né, a Szociális Missziótársulat elnöknője, a missziós nővérek, számos hölgy és férfit, valamint az összes kerületi plébánosok. A beszentelés szertartását Metzger Márton dr. józsefvárosi főesperes végezte, majd szép beszédben méltatta az intézmény jelentőségét. Köszönetet mondott mindazoknak, akik adományaikkal lehetővé tették az otthon létesítését és kérte további támogatásukat a nemes cél érdekében.

A HORVÁTOK FÜGGETLENSÉGE. Londonból jelentik: A Manchester Guardian közli Ciblar horvát publicista kijelentéseit, melyek szerint a horvátok a Népszövetséghez fordultak, hogy megismertessék tragikus sorsukat és elhárítsák magukról a felelősséget a történelmi okokért. Az angol lap megjegyzi, hogy a horvátok és macedónok csak Jugoszlávia feldarabolása által kaphatják meg függetlenségüket, ez pedig csak forradalom útján történhetik. Ebben az esetben sem a franciák, sem az olaszok nem maradnának tétlenül. A franciák ugyanis minden békerezívót elleneznek, viszont az olaszok külpolitikájának sarkpontja a békerezívó Magyarország és Bulgária javára. A horvát kérdés így két nagyhatalom konfliktusává fejlődhetik és veszélyeztetheti Európa békéjét.

### Pucher András Cserépkályahagyár

Timisoara-Iosefin  
Strada I. C. Bratianu No. 6  
Józsefváros, Uri-utca.

Állandó nagy raktár Cserépkályha és kandallókban Tűzhely és tűzhelycsempék fehér és különböző más színekben Fayence-falburkelati lapok Keramik-padólappok Chamottetégla és Chamotteliszte.



### MÁLNÁSI MÁRIA FORRÁS

Természetes alkalis sósgyógyvíz Gyomorégést azonnal megszüntet A legjobb nyálkaoldó gyógyszer Mindenütt kapható Kutkezelőség: Brassó, 1833 Főlerakat: KARDOS MIKLÓS, Timisoara, Str. Vladimirescu 30.

### GRAND HOTEL IMPERIÁL NAGYSZÁLLODA BUDAPEST

1 perc a Keleti pályaudvartól. Pályaudvar melletti fekvő elsőrangú jó polgári szálló. 150 szoba, lift, központi fűtés, hideg-meleg folyóvíz. Telefonos szobák. Fényes társalgóhelyiségek. Kiváló télikert-étterem polgári árákkal. Interurbán telefonok: J. 326-19, J. 463-52, J. 463-53. Prospektust készíttünk az Imperial-szálló igazgatója, Budapest VII., Rákóczy-ut 90

# Hírek

## Törvényes bigámia

Egy német leány 1909-ben a Mosel felső folyásánál lévő egyik kis német községben anyakönyvi hivatalában házasságra lépett egy munkással. A luxemburgi hatóságok a nő kívánságára felbontották ezt a házasságot s a nő egy luxemburgi anyakönyvi hivatal előtt új házasságot kötött egy luxemburgi emberrel. Ezzel elnyerte a luxemburgi állampolgárságot s házassága teljesen jogérvényes volt. Időmultával arra a meggyőződésre jutott, hogy mégis jobb dolga volt az első, német férjénél. Gondolt egyet, összeomagolta a holmiját s visszaköltözött hozzá a moselparti faluba. A német házasságnak a luxemburgi hatóságok által történt felbontása Németországban nem jogérvényes, mert nem felel meg a német törvény feltételeinek; ez ok miatt a német hatóság nem hajlandó a Luxemburgban kiadott házassági elváltást Németország területére nézve érvényesnek elismerni. Így a német nő ilyképen megtartja német állampolgárságát is. A luxemburgi második házasság Németországban természetesen érvénytelen. A nő ennek következtében abba a többé vagy kevésbé irigylésreméltó helyzetbe jutott, hogy felváltva német vagy luxemburgi házasságát folytathatja, ha akarja, anélkül, hogy kettős házasság bűnébe esnék. Egyszer-smind módjában van válogatni egyik részről öt német, másik részről három luxemburgi gyermeke között. Hasonlóképpen nyitva áll számára az a lehetőség, hogy a kedve és érdeke szerint válogathassa állampolgári hovatartozását.

— Elena anyahercegnő erdélyi köruton. Déváról jelentik: Elena anyahercegnő erdélyi körutja alkalmával tegnap kíséretével együtt Dévára érkezett. Az állomáson a katonai és polgári hatóságok élén Cimponeanu prefektus fogadta az anyahercegnőt, aki Vajdahunyadra ment, ahol megtekintette a történelmi nevezetességű várat és aztán folytatta útját Abruđbányára.

**Elsőrendű keményfahátók**  
**Siebold**  
butorgyárban, Timisoara II., Str. Telegrafului 19.  
Telefon 6-99.

— Angol publicista a romániai viszonyokról. Bukarestből jelentik: Woods angol publicista egy előkelő folyóiratban foglalkozik a romániai politikai viszonyokkal és fejtegeti Mária özvegy királyné helyzetét. Az özvegy irályné — mondja a cikk — helytelenül elsőszülött fiának politikai viselkedését, ez azonban nem zárja ki azt, hogy mint gyermekét tovább is szeresse. A királyné szeretné, ha idősebb fia résztvenne Mihály királynak nevelésében. Nincsen kizárva — mondja tovább Woods — hogy Mária királyné hamarosan belép a régenstanácsba, mihelyt abban üresedés lesz. A királyné, mint a régenstanács egyik tagja, tudásával és politikai tapasztalataival bizonyára nagy hasznára lesz Romániának.

— Öt évfolyamos lett a temesvári teológia. A temesvári katolikus teológiai főiskola, amely eddig négy évfolyamból állott, ezentúl öt évfolyamból fog állani. A középiskola ugyanis az eddigi nyolc osztály helyett már csak hét osztályos. A teológia első évfolyamára öt, a másodikra tizenegy, a harmadikra hat, a negyedikre nyolc és az ötödikre kilenc hallgató iratkozott be.

— Ünnepeles templomszentelés Zombolyán. Zombolyáról jelentik: Bohn zombolyai téglagyáros családja még az elmúlt évben a városon kívül fekvő Futak gyártelepen szép templomot építtetett és azt saját költségén teljesen fel is szerelte. Az elmúlt héten elhelyezték a toronyban a harangokat is, amelyeket most szentelt be Neff Ferenc apátplébános nagy közönség jelenlétében. Vasárnapon, a hó huszonkilencedikén lesz a templom ünnepeles beszertelése, melyet Pacha Ágost püspök végez nagy papi segédlettel. A beszertelési ünnepségre Zombolyára érkeznek a Bohn-családnak Magyarországon és Jugoszláviában élő tagjai is, akik ezekben az országokban gyáraikat vezetik.

— A város joga a kórházi főorvos kinevezésénél. Az új kórház első pavillonja immár teljesen elkészült és a városi tanács most azzal a megkereséssel fordul a közegészségügyi miniszteriumhoz, hogy a pavillont rendezze be. A város egyben biztosítani akarja magának a jogot arra vonatkozólag is, hogy beleszólása legyen az új kórházi főorvos kinevezésénél. Ezt a városi tanács azzal indokolja meg, hogy az épületet a város adja és így ez a jog feltétlenül megilleti, amit különben a közegészségügyi törvény is elismer.

— A Tuka-per célja. Pozsonyból jelentik: A Tuka-per tegnapi tárgyalásán Ottlik Iván dr., Mach Sándor védője kezdte meg védbeszédét. Reámutatott arra, hogy lényeges különbség van a közönséges bűnügy és a politikai bűnügy között. A közönséges bűnügyben a cél az, hogy a vádlottat elítéljék, míg politikai bűnügyben rend szerint valamilyen politikai érdeket akarnak elérni. A jelenlegi pernek nem az a célja, hogy Szlovénzsko összeköttetését a magyar irredentákkal kiderítse, hanem az, hogy a tót autonómia létrejöttét lehetetlenné tegye.

**Covay** Temesvár-Gyárvaros, Háromkirály-u. 7. szám. készit mindennemű ágyneműt, hozott anyagból is. Versenyképes olcsó árak.

— Paulay Gyula temetése. Budapestről jelentik: Paulay Gyula főmérnököt, a Temes-Bega Szabályozási Társaság nyugalmazott igazgatója — aki miként jelentettük, Budapestben elhunyt — tegnap helyezték örök nyugalomra a farkasréti temetőben. Lelki üdvéért az engesztelő szent miseáldozatot holnap reggel kilenc órakor mutatják be Budapestben a Batthyány-téri Szent Anna plébániatemplomban.

A Creditul Minier üzembeszüntetése. Telegdről jelentik: A Creditul Minier, melynek csaknem minden városban van telepe, telegdi üzemét minden indoklás nélkül beszüntette és a munkásokat elbocsátotta. Az üzembeszüntetés állítólag politikai okokra vezethető vissza, mert a vállalat liberális érdeklődése így akar a munkanélküliség növekedésével kellemetlenségeket szerezni a Maniu-kormányának.

\* A Dél-Hírnapló Budapestben állandóan olvasható a Park-szálloda Kávéházában, VIII. Baross-tér 14.

— Gyászmise Behavetz János lelkiüdvéért. Holnap lesz két esztendeje annak, hogy Behavetz János dr. volt ügyvéd és temesvári osztrák konzul meghalt. Az évforduló alkalmából pénteken délelőtt tíz órakor a belvárosi katolikus plébániatemplomban gyászmise lesz, amelyet Ferch Mátyás apátkanonok mond.

— Grozavesen Traján apósa meghalt. Bécsből jelentik: Kövesdy Tivadar nyugalmazott vasuti főfelügyelő meghalt. Kövesdy apósa volt a szerencsétlen véget ért Grozavesen Traján tenoristának, akit felesége, született Kövesdy Nelli agyonlőtt.

— Megvakult a fogházban. Salamon Miksát, a temesvári söhivatal volt főnökét, mint emlékeztetés, a törvényszék négy évi fegyházra ítélte milliós sikkasztásai miatt. Salamon, aki a temesvári ügyészségi fogházban van, a sikkasztás felfedezése után öngyilkossági kísérletet követett el és akkor a szeme veszélyesen megsérült. Most a fogházi orvos konstataulta, hogy Salamon, akinek még két és fél évi büntetése van hátra, teljesen megvakult.

— Csekonics Endre holttestét Zombolyára hozzák. Néhány hónap előtt halt meg Csekonics Endre gróf zombolyai földbirtokos, a Habsburgok utolsó főasztalnokmestere. Holttestét ideiglenesen neje, született Cziráky Konstanca grófnő mellé temették el Enyingen. A család elhatározta, hogy az elhunyt főurat feleségével együtt a zombolyai családi sírboltban helyezi örök nyugalomra. A házaspár koporsóit október tizenkettedikén szállítják Enyingről Zombolyára, ahol a templomban való felravatalozás után Neff Ferenc apátplébános gyászmisét mond, majd a család tagjainak, a volt uradalmi tisztek és alkalmazottak részvétele mellett a Csitó-parkban épült mauzóleumban helyezik el.

— Tanitógyűlés Buziásfürdőn. A Bányai Tanítók Egyesülete szeptember huszonnyolcadikán tartja ezidei rendezévi közgyűlését Buziásfürdőn.

**„PHILATELIA“**  
bélyegkereskedés  
vétel eladás csere  
**SZÉCSI, TIMISOARA IV.,**  
Horváth Boldizsár-utca 2.

— A halálos autószerencsétlenség áldozatát, Simon Sándor soffórt, már eltemették a belvárosi temető halottas házából. Koporsója mellett szegény özvegy anyja zokogott, aki csak néhány hét előtt vesztette el a férjét, most pedig teljesen támasz nélkül maradt. Simon Sándor, aki csak nemrég tette le a soffórvizsgát, éppen tragikus halála napján lett huszonkilenc esztendő. A két sebesült diák, Trandafir Virgil és Mannheim Imre, a kórházban fekszik. Trandafir belső sérüléseket szenvedett, Mannheimnak pedig kulcsontja és jobb felső karja törött el. A két sebesültet már kihallgatta Csemiczky Imre rendőrkomiszárus.

\* Orvosi hír. Kovács Ödön dr. nőorvos külföldi utjáról hazaérkezett és rendelését Gyárvaros, Andrassy-utca 5. szám alatt újból megkezdette.

— Leesett a padláslépcsőről. Lénai Mihály hetvenhárom esztendő. Jó zsefvárosi, Szilágyi-utcai lakos tegnap délelőtt a padlásra akart felmenni. A lépcsőn azonban elesett és lezuhant. Lénai jobb lába eltört és súlyos belső sérüléssel a mentők kórházba szállították.

Utmutató az egyenes és közvetlen adók alkalmazásánál címen Cucu Victorian J. temesvári pénzügyi igazgató-helyettes igen praktikus könyvecskét adott ki. Példákkal illusztrálva és bírósági határozatokkal kibővítve a legavatatlanabb adózó eligazodhatik az ezerféle adók, illetékek labirintusaiban. Közli a július hónapban felemelt adókat, valamint az itall mérési illetékek megállapítására és lefizetésére vonatkozó határozatokat. A közszükségletet kielégítő könyv árnyolven lei és Csendes Testvérel nyomdájában készült.

A lugosi román dalkör sikere. Lugos városa már régi időktől fogva híres volt dalárdáiról. A lugosi román dalkör egyike a legrégebbieknek. A dalkör tegnap Nagyváradon vendég szerepelt és bemutatkozása kellemes meglepetést hozott mindazoknak, akik meghallgatták. Az érett férfihangok mellett kissé eltűntek a kevésbé kiadós női hangok, de az összbenyomán kedvező volt. A dalkör újabb nagy fejlődésének eredménye Barbu Filaret karnagy nevéhez fűződik, aki miniszter is igen értékes számokkal szerepelt a műsoron. A bányai dalárdának Nagyváradon megérdemelt nagy sikere volt.

\* Tanfolyamok nők részére. A Magyar Nőegyesületben (I., Domtér I., I. emelet) októberben két tanfolyam nyílik meg vendégek számára is. Dr. Radu Erzsébet orvos 6 héten keresztül kedden és pénteken este 7 órakor előadást fog tartani a gyermekgondozásról. Schmidtné Bence Ilona okl. kézimunkatanárnő vezetésével ismét megindul a kézimunkatanfolyam, mely 8 hónapig tart. Minden kedden és szombaton 4-6-ig a legdivatosabb és a legváltozatosabb kézimunkák készítését tanulhatják meg a résztvevők. Tagok számára a tanfolyamok díjtalanok, vendégek takarítás és fűtés címén valami csekélységet fizetnek. A rendezőség reméli, hogy a tanfolyamokon sokan vesznek majd részt, azért, mert aktuális tárgyak és mert a legjobb erők vezetik őket. Jelentkezni lehet 25-én, szerdán és okt. 1-én kedden 4-7-ig személyesen, vagy a 134. sz. telefonon. Mindkét tanfolyam október 1-én kezdődik.

**HOTEL CAFÉ RESTAURANT**  
**TERMINUS**  
(KORONA) TIMISOARA  
Ujjonnan berendezve! Estéknél Hamza Jancsi zenekara hangverseny. Minden este parkettánc. Elsőrendű konyha Románia legjobb szakácsának vezetésével. Elsőrendű asztali bor literje étteremben és kávéházban 32 lei. Szolid családi szórakozóhely. Vidékiek találkozóhelye. Mérsékelt árak. Tulajdonos  
**WÁTZ JÓZSEF**

**Szt. Gellért**  
**Gyógyfürdő és Szálló Budapest**

47C-os radiumos gyógyforrások. Legtökéletesebb fürdő és gyógyberendezések. Hullámozó vízű nyári uszoda.

**Elsőrangú szálló** a fürdővel közvetlen kapcsolatban. A legmodernebb kényelmi berendezések.

**GUNDEL** nagyírú konyhája. **Egyágyas szobák 6-12 P.-ig. Kétágyas 12-22 P.-ig.**

**Nagy vizum és utazási kedvezmény.**

**UJPEST LEGYŐZTE A RAPIDOT.**  
 Pécsi útról jelentik: Tegnap folyt le a magyarországi kupamérkőzés során Ujpest és Rapid csapatok mérkőzése semmiféle prágai pályán. Óriási érdeklődés kísérte a mérkőzést, amelynek féldőzse az eredménye 0:1 volt a Rapid javára. A végső eredmény 1:1 arányban alakult, mivel azonban a mérkőzés elhatárolt nem lehetett, a meccset megszakították és azt végül 3:1 arányban Ujpest csapata nyerte meg.

**Pályázat a moziigazgatói állásra.**  
 Pécsi útról jelentik: A városi moziigazgatói pályázatra, amelyre már egy csomó pályázó jelentkezett, mindeddig még nem írták ki a nyilvános pályázatot. A pályázatot a város állandó választmányának pénteki ülésén fogja kiírni, amikor megállapítják a pályázati feltételeket is.

**Tényi Irén külföldi utjáról hazatérve,** tánciskoláját szeptember 30-án nyitja meg Fröbl-utca (Józsefváros) 30. szám alatt a CFR helyiségében. Beszélgetni és érdeklődni lehet: Bem-utca 20 b. Tényi.

## VIZUMOK

is bármely más megbízás **HERZL,** Bem-utca 28. Telefon 16-04, vagy **ÖBL** könyvkereskedés, Strada Alba Iulia. Telefon 11-60 (586)

A mozi monopóliumot kiterjesztik Józsefvárosra is. A város állandó választmányának foglalkozott a Józsefvárosban felállítandó mozi ügyével. A klub Fröbl-utcai lakos ugyancsak ajánlotta a városnak a mozi céljára a házát. A választmány utasította Suciú Adrián városi építészre, hogy a házát vizsgálja meg és tegyen javaslatot, hogy az mozi céljaira alkalmas-e.

**Motorkerékpáron a halálba szállt.** Budapestről telefonálja tudósítónk: Szilágyi Antal 30 éves motorkerékpár barátja társaságában motorkerékpáron a Fehérvári-úton halálba szállt, amikor a motorkerék belerohant egy teherkocsiba. Szilágyi levált az utra és olyan szerencsétlenül esett el, hogy koponyalapi törést szenvedett. A szerencsétlen ember leveleje kiloccsant és azonnal meghalt. Társa sértetlen maradt.

**Ellopták a télikabátját.** Terker Sándor Krizsántelepi lakos feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettes ellen, akik tegnap délelőtt az iskolára előtt, ahol mint villanyszerelő dolgozott, ellopták vadonatúj télikabátját, amelyet tegnap vett.

**Ha Temesvárra jön, kérle meg, hogy mutasson az ingyenes tájékoztató (Centrum) prax Timbucara.)**

## IDEÁLISAN

fűthet és főzhet a füst- és szagmentes „**DÉMON**” PETROLEUMKÁLYHÁVAL  
 Kezelése egyszerű! Üzeme a legolcsóbb  
**BARUCH**  
 Üvegudvar, Városház-utca 4.

**“OLLA”**  
 GUM..!?

**Felgyújtottak egy kocsiromány tojáskereskedőt.** Zombolyáról jelentik: Merklér Gyula zombolyai tojáskereskedő a napokban összevásárolt Grabácson egy kocsiromány tojáskereskedőt és csirkét. Utközben egyszerre eddig ismeretlen okból kigyulladt a kocsi és a tojások becsomagolásához szükséges szalma olyan gyorsan égett, hogy a szállítmány megmentésére gondolni sem lehetett. Merklérnek csupán a lovakat sikerült megmenteni. Az a feltevés, hogy a kocsi menetközben az uton haladó cigányok gyújtották fel. Merklér kára meghaladja a harmincezer lejt.

**Harc a milliós örökség körül.** Nagybecskerekéről jelentik: Megirtuk, hogy a kanaki határban meggyilkolt özvegy Molnár Sándorné milliómosnó vagyonára Kardos Géza debreceni szinigazgató és három nővére tart igényt, akiknek azt a módosi járásbíróság a hagyatéki tárgyaláson oda is ítélte. Ezek azonban mégsem vehetik meg át a vagyont, mivel két új örökös jelentkezett és pedig Molnár Dezső kiskunfélegyházi városi hivatalnok és Molnár Tibor budapesti magánhivatalnok személyében, akik Molnárné elhalt férjének unokaöccsei. Az új örökösök Mijajev Lukács dr. ügyvéd útján jelentették be igényüket és egyben kérték Molnárné birtokára és két belgrádi házára a zárlat elrendelését.

## Harangok elsörendü kivitelben. Fémöntvények, csapágak.

**Temesvári Féművek R.-T.**  
 (Uzinele Metalurgice S. p. A.) Temesvár IV., Nap-u. 3. Telefon 23-42.

**Tolvaja akadt az értékes bőröndnek.** Zsivín Anna beregszói lakosnő tegnapelőtt bátyja látogatására Bacsuba akart utazni, aki ott katonatiszt. Bátyja megbízta az egyik beregszói közkatonát, Stoján Lázárt, hogy az kísérje hűgát hozzá és mindketten el is indultak Beregszóról. Temesvároft mialatt a vonat indulására vártak, Zsivín Anna az állomás mellett egyik üzletbe ment bevásárolni és ezalatt Stoján Lázár bízta fekete bőröndjét, melyben 30.000 lei készpénz és még 20.000 lei értékű ruhanemű és ékszer volt. Amikor kijött az üzletből, Stoján Lázárt már nem találta meg sehol, aki időközben az értékes bőrönddel megszökött. Zsivín Anna azonnal feljelentést tett a rendőrségen a tolvaj katona ellen, akinek a kézrekerítésére megindították a nyomozást.

**Vérszegények, sápadtak, étvágytalanok, legyengültek, és gyakori fejfájásban szenvedők ne használjanak mást, mint a dr. Földes-féle FERROL Vastáplikórt,** mely elősegíti a vörösvérsejtek képződését, kitűnő étvágyat idéz elő, a test megerősödik és súlyban gyarapodik. A legjobb erősítő és hizláló szer. Vérszegény, sápadt gyermekeket meghizlalja. Vérszegény nőknél a havi tisztulást elősegíti s a görcsös fájdalmakat szünteti. Kiváló orvosi szaktekintélyek javasolják. Egy félliteres üveg ára 110 lei. Megrendelhető egy levelező-lapon. Postán utánvétellel szállítja kizárólag dr. Földes gyógyszerháza és vegyészeti laboratóriuma Arad, Strada Eminescu 21. Egy kurára hat üveg szükséges. Hat üveg rendelésénél posta díjat nem számítunk fel. Hamisítványoktól óvakodjunk.

**Nagyarányu közös kiviteli iroda.** Belgrádból jelentik: A magyar mezőgazdasági ekszportörök a jugoszláviai ekszportöröknek javaslatot tettek mezőgazdasági termékek közös kiviteli irodájának megszervezésére. Ebbe a kartellszerű szervezkedésbe a romániai ekszportörököt is belevonják. A jugoszláv álláspont az, hogy érintkezésbe kell lépni Romániával annak tisztázása végett, vajjon nem kereste-e ez a magyar ajánlat a kisanánt gazdasági tömörülésére megindított akciót. Egyéb ellentét is mutatkozik, amennyiben a magyarok a közös kiviteli iroda székhelyének Budapestet kívánják, míg a jugoszlávok inkább valamelyik romániai Dunakikötőt ajánlják azért is, mert az ekszport főként a Fekete tenger és azon át a Földközi tenger felé irányulna.

**Önfeláldozó kollegák.** Budapestről telefonálja tudósítónk: Tegnap este Rákospalotán a villamos elütötte Roller János 22 éves tisztviselőt, akinek a kereké ballábát levágták. A kórházban megállapították, hogy a szerencsétlen ember lábát többől amputálni kell. Roller az újpesti városházán volt hivatalnok és amikor hivatalbeli társai a balesetről tudomást szereztek, tizenötön azonnal jelentkeztek azzal, hogy hajlandók vérátömlesztés felkínálásával kartársuk életét megmenteni.

**Bányászok tragédiája.** Brüsszelből jelentik: A Mons melletti bányában tegnap 600 méter mélységben az egyik tárnában bányalégrobbanás következett be. A szerencsétlenség következtében kilenc munkás életét veszítette.

## Hihetetlen

olcsón vehet eredeti keleti perzsa ízből készült darabokat részletre is **STERNBERG-nél**

**Borozgatás közben ellopták a kocsiját és lovát.** Stelz Gergely mehalai patkolókovács tegnap délután egyik barátjával Ujszentesről visszajövet a gyárvárosi Pacsirtamező-vendéglőbe ment iddognálni. Amikor a vendéglőből kijöttek, Stelz seholsem találta a lovát és a kocsiját, melyet időközben ismeretlen tettesek elloptak. A károsult patkolókovács feljelentést tett a rendőrségen a ló és kocsi tolvajok ellen.

**Asztalos-, kovács-, lakatos-, bádógoszszerzők, épület és butorveretek készítői aron kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésében Temesvár-Belváros.**

**Életveszélyes tolongás a végkiárusítás miatt.** Newyorkból jelentik: Egy nagy brooklynai áruház egy dolláros ruha és kabát végkiárusítást hirdetett. A kedvező alkalomra hatalmas tömeg gyűlt össze és a vásárolni akaró közönség csoportosulása oly nagy volt, hogy az üzlethelyiség előtt álló embereket benyomták a kirakati ablakokba. Ezáltal harmincan, jórészt gyermekek és asszonyok súlyos sérüléseket szenvedtek.

**Megfojtott és kirabolt asszony.** Gyuláról jelentik: Az elmúlt éjszaka folyamán özvegy Tóth Lászlóné házába ismeretlen tettesek hatoltak be és a tehetetlen asszonyt megfojtották majd minden értékes tárgyat magukkal vitték. A széleskörű nyomozás eddig még nem tudta megállapítani, hogy a kegyetlen rablógyilkosságot kik követték el.

**\* OKTÓBER ELSEJÉN** új előfizetési hónap kezdődik. Új előfizetőinknek azonban már az előfizetés napjától ingyen küldjük a lapot el-sejéig, azonkívül az összes számokat visszamenőleg, melyben mostani szenzációs regényünk megjelent. Az előfizető nemcsak a legfrissebb híreket kapja minden más lapot megelőzően, hanem naponta tárcát, regényt, élénk gazdasági és sportrovatot, valamint a rádióműsort. Csak a Déli Hírlap előfizetői minden hónapban ingyen közölhetnek egy tiz szóig terjedő apróhirdetést. Akik most előfizetnek, a régi előfizetőkkel együtt résztvesznek abban a sorsolásban, melyet október hóban rendezünk. A nyertes utalványt kap, melylyel október hónapban bármikor három napon át teljesen ingyen lakhatik Budapesten a Park szállóban. Hogy a sorsolást csak olyanok között ejtsük meg, akik tényleg szándékoznak Budapestre utazni, kérjük úgy temesvári, mint vidéki előfizetőinket, hogy címüket jelentsék be azzal, hogy a sorsolásban részt kívánnak venni.

**A Dreher-Haggenmacher sör a vendéglőipari kiállításon.** A vendéglősök és kávéosok által rendezett kiállításon nagy látogatottságnak örvend a nagyváradi Dreher-Haggenmacher sörgyár terme. A sörgyár a tetszetős plakátjával tapétázott helyiségben kiállította a maga gyártmányait és azokból készséggel szolgált föl a megnyitás napján kóstolót a kiállítás látogatóinak. A Dacia-sör és a fekete B a k-sör két elsőrendű ital és ez magyarázza meg nagy elterjedtségüket. A nagyváradi Dreher-Haggenmacher sörgyár temesvári főképviseelője Rothfeld Mór és Fia cég a gyárvárosi Fő-utca 39. szám alatt.

**\* Rádiók és azok átépítése, javítása, karbantartása, havidíjért legolcsóbban Urania, Józsefváros, Skudier-tér 1.**

Olcsó és jó **cserépkályhák** kandallók és takaréktűzhelyek csakis **Turi György** cserépkályhásnál Temesvár, Rékási ut 25 (villamos megálló közelében) kaphatók

**— Anyakönyvi hírek.** Születtek: Gies Róza, Ponitsky Mária, Stein Mária, Tekeres Elza, Uroseviteanu Stelza, Meghaltak: Hüpfel Elza 73, Hubert Mária 64, Simon Sándor 29, Strobl Imre 1 hónapos és Sommer Mária 65 éves korában.

**Ha szép akar lenni,** használjon **KULKA-féle** liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompuderit, 3 színben. Kapható kizárólag **KULKA Emil** városi gyógyszerházában, a „Fekete Sas-hoz”, I., Szentgyörgy-tér.

**Olvassa** mindennap a „**Déli Hírlapot**”

## Rádió

Csütörtök. (Szeptember 26.) Budapest. 9 óra 15: Hangverseny Stravinsky Aranka ének-, Lux József ének- és Polgár Alice zongoraművésznő közreműködésével. 12 óra: A rádió házkvartettjének hangversenye. 4 óra: Rádió Szabad Egyetem. 1. Szabó László dalokat énekel cigányzene kísérettel. 2. Rónay Kázmér festőművész előadása. 3. Szabó László Dankó-dalokat énekel. 5 óra 10: Mahács Mátyás Az alma és a szilva okszerű termelése címmel tart előadást. 5 óra 40: Szalonzenekar hangversenye. 7 óra 45: Szórakoztató zene. 9 óra 15: Odry Árpád a Nemzeti Színház örökös tagjának előadói estje. 10 óra 10: Bachmann-jazz. Bécs. 11 óra: Délelőtti hangverseny. 4 óra: Kamarazene. 5 óra 50: Szórakoztató zene. Belgrád. 12 óra 45: Gramofonzene. 8 óra: Operai előadás közvetítése. Breslau. 4 óra 30: Orgonahangverseny. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 30: Weizen című szindarab előadása. 10 óra 35: Szórakoztató és tánczene. Berlin. 8 óra: Unruh Fritz Louis Ferdinand Prinz von Preussen című szindarabjának az előadása. 11 óra: Tánczene. Frankfurt. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 9 óra 30: Vidám irodalmi est.

Péntek. (Szeptember 27.) Budapest. 9 óra 15: Az I. honvédegyezred zenekarának hangversenye Fricsay Richárd vezénylete mellett. 12 óra: A Mandits szalonzenekar hangversenye. 4 óra 20: Thury Mária mesél a gyermekeknek. 5 óra 10: A központi statisztikai hivatal előadása. Sibelka Perleberg Artur dr. A magyar kereskedelem és a világpiac címmel előadást tart. 5 óra 45: Operettrészletek. 7 óra 45: Waldbauer-Kerpely vonósnegyes hangversenye. Utána Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. 10 óra: Gramofonzene. Bécs. 11 óra: A Silving kvartett hangversenye. 4 óra: Délutáni hangverseny. 5 óra 50: Esti hangverseny Richter Cristea hegedű- és Schiffmann Edgár zongoraművész közreműködésével. 8 óra: Szórakoztató zene. Belgrád. 12 óra 45: Gramofonzene. 6 óra: Kávéházi zene. 8 óra 30: Hegedű szonáta-est Slatin M. hegedű- és H. Aleksije Butakov zongoraművész közreműködésével. 10 óra 15: Rádió kvartett. Breslau. 4 óra 30: Szórakoztató zene. 7 óra 10: Gramofonzene. 10 óra 30: Tánczene. Berlin. 8 óra 30: Nápolyi népdalok. 10 óra 30: Operettrészletek. Brünn. 10 óra 10: Katonazene. Bukarest. 5 óra: Szórakoztató zene. 6 óra 15: Zenekari hangverseny. 9 óra 45: Esti hangverseny. Frankfurt. 8 óra: Fall Leó Florida című operettjének az előadása. 10 óra 45: Szórakoztató zene. Hamburg. 8 óra: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Őszi bál-est. Kattowitz. 8 óra: Kitschmann Anda hangversenyének hangversenye. 8 óra 30: Szimfonikus hangverseny. Langenberg. 8 óra: Esti hangverseny. 8 óra 45: Régi táncdalok. Leipzig. 8 óra: Herman Löns-óra. hangverseny. 10 óra: Szórakoztató zene. Milánó. 8 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 15: Szórakoztató zene. München. 8 óra 45: Margaréta jelenetek Gounod Faustjából. Mährisch-Ostrau. 10 óra 10: Kamarazene. Prága. 6 óra 30: Kamarazene. 10 óra 20: Katonazene. Stuttgart. 8 óra: Fall Leó Rosen als Florida című operettjének az előadása. 10 óra 30: Esti hangverseny. Varsó. 8 óra 30: Szórakoztató zene.

## Művészet

## Százhatvan művészi kép

alkotja a Litteczky-pár legújabb kiállítását

Krausz Ilonka és Litteczky Endre együttes kiállítása a Boncscu-pavillonban ugy számban, mint jelentőségben gazdag változatosságot nyújt. Körülbelül százhatvan művet számlál ez a tárlat, mindegyikük elmélyülés, kiérett művészi szemlélődés eredménye. Litteczky ez alkalommal főleg Kőrösfőn és vidékén dolgozott, ecsetje ennek a vidéknek rejtett szépségeit revellálta, alakjai, élete, földje, széles vonalakban bontakozik ki vásznain. Főleg megragadott a 25. sz. őszi szántás elmélyült festői kvalitásaival. A 35. sz. forró nyár az ifjuság és az őrség nagyszerű kompozicionális ellentétével, a 97. sz. est sápadt, sárga fényeivel, a kovácműhely a munka döngő ritmusával és csodálatos frissességben fürdő napraforgócsoport. Mint portréfestő Litteczky egészen kivételes adományokkal rendelkezik, finom és erőteljes egyszerre, arcképei nemcsak nagyon szépek és szindusak, hanem egyúttal karakter-reprezentatívák is a lelki tartalom teljességé-

vel; azokkal a kvalitásokkal, amelyek a portré általános becsét, festői maradandóságát biztosítják. Litteczky elsőrangú portréfestő, épp olyan hűséges krónikása az arcnak, mint a természetnek, amellyel az örökös szabadban, a levegőn ecsetje összenőtt.

Krausz Ilonka grafikája felette tiszteletreméltó. Átérti és átérti ennek a műfajnak minden jelentőségét, árnyék és világosság biztos és egyszerű kifejezési eszközei. Nagy a szimbolikus ereje és élénk a fantáziája is, mely adományok illusztrációinak különös originalitást kölcsönöznek. A 46. sz. rajz azonnal megkap klasszikus csunyaságával, a 9. sz. fantasztikus kéjenc méltó Barbey D'Aurevilly illusztráció. Viszont a régi házak, tájak, interiőrök egy lágy és gyöngéd melankoliában fürdenek, amely elfeledt életek illatát lehel. Kitűnően stilizált paraszteleket tárnak föl a linoleum-metszetek és igen érdekesek a pamutszövések meleg váltakozó árnyalataikkal.

## Közgazdaság

### Temesvár városa mozgalmat indított a liszt és kenyér árának leszállítása érdekében

A maximális árak hónapok óta nincsenek érvényben és a város a pékek és hentések ismételt kérelmére visszaadta az élelmickek kereskedelmének szabadságát. A város azonban időről időre ellenőrzi az árakat és gondot visel arra, hogy azok ne szökjenek tulságosan magasra. Most pedig a várost az a törekvés vezeti, hogy a liszt és kenyér árát leszorítsa. Az állandó választmány elhatározta, hogy a bánsági malmok szindikátusához átír és rámutat arra, hogy a buza ára napról-napra esik és így nem méltányos, hogy a lisztárak az eddigi maradjanak. A város arra kéri a malomszindikátust, hogy a liszt árát

kilónként egy leiel szállítsák le. A tanács reméli, hogy a malomszindikátus nem zárkozik el e kívánság elől és mihelyt erre vonatkozólag megkapja a beleegyező választ, azonnal érintkezésbe lép a pékekkel is, hogy a kenyér árát szintén egy leiel szállítsák le kilógrammonként. Amennyiben azonban a város jogos kívánságát, amelyet a közönség érdekében nyilvánított, a malmok és a pékek nem teljesítenék, úgy az állandó választmány október hónapra ismét életbe lépteti a maximális árakat és azok megállapításánál figyelemmel lesz a gabonaárak mai állására.

Uj épületek adómentesek. Bukarestből telefonálja tudósítónk: A kormány legfelső pénzügyi tanácsa elhatározta, hogy körrendeletet ad ki, amelyben körvonalozza a Trancu-Jasi-féle rendeletet. A rendelet szerint az új épületek után nem fizetnek adót, mindazonáltal ezen a téren nagyon sok visszaélés történt. Ezeket a visszaéléseket akarja most az új körrendelet kiküszöbölni.

Csőd egy temesvári csipkekereskedő ellen. Schlesinger Jakab temesvári csipkekereskedő csődöt kért önmaga ellen. Az aktívái áruban 103.492 leit, míg a passzívái 344.621 leit tesznek ki. A temesvári törvényszék helytadott a csődkérelemnek és csőd-tömeggondnoknak B a b e s Simon dr. ügyvédet nevezte ki, helyettese W i n k l e r Ferenc dr. ügyvéd lett. A követelések bejelentési határnapja november harmadikán, míg a verifikálása november huszadikán lesz.

A temesvári kamara és az új tőzsde. A temesvári kereskedelmi és iparkamara igazgató-választmánya hétfőn, szeptember 30-án délután négy órakor ülést tart. Az ülés tárgysorozatának legfontosabb pontja az igazgatóság jelentése a Temesvárott felállítandó áru- és értéktőzsde ügyében. Ugyancsak tárgyalni fogják a kamara által létesítendő szaktanfolyamok és nyelvkurzusok ügyét is.

Üzletek déli zárójára a nagyvásár alatt. A munkaügyi minisztérium megengedte, hogy a 26-án és 27-én tartandó temesvári országos nagyvásár alkalmával az összes üzletek a déli órák alatt is nyitva tarthassanak.

A vasút megkezdte tartozásainak fizetését. Bukarestből jelentik: A Nemzeti Bank pénztára tegnap délelőtt kezdte meg az államvasutak azon tartozásainak kifizetését, amelyek egy millió leien aluli összeget tesznek ki. Ezeket a tartozásokat három évre visszamenőleg fizetik ki.

BÁRMILYEN ÖSSZEGŰ VALUT KIVIHETŐ AZ ORSZÁGBÓL. Bukarestből telefonálja tudósítónk: A pénzügyminisztérium rendeletet adott ki, amely szerint minden formáság nélkül bármilyen összegű valuta az országból kivihető.

A budapesti tőzsde jegyzése (Szeptember 25.) Leszámitolóbank 92, Kereskedelmi Bank 116, Angol Magyar Bank 90,8, Magyar Hitel 79,5, Pesti Hazai 200, Drasche 12 Csáky-Prackfalvi 9,2, Urikányi 10 Rima 89,5, Salgó 46,1, Általános Kereskedelmi 67,2, Beocsini 200,5, Nasici 161, Spodium —, Szikra 240, Ganz 9 Magyar cukor 111, Délcukor 10 Lipták —, Egis 14, Nova 3 Temesvári Szesz —, Temesvári Sör —.

## Színház

Német előadások a színházban. bécsi erőkből álló német színtársulat estéről estére telt házak előtt folytatja sikeres előadásait. A darabok, amelyek bemutatnak, jól vannak megválogatva, az egyes szerepeket pedig elsőrendű művészek kiváló betanulással mutatják be. Ma este megismertük a Leinen aus Irland című háromfelvonásos vígjátékot, amely a bécsi belső kedélyes világ joviális figuráival hozza élénk. Pénteken megismertük Weeekend im Paradies című bohózatot, szombaton pedig premierrel kezdeszük. Bemutatják az angol Maltham kitűnő vígjátékát, amelynek címe Finden Sie, dass Konstanze sich richtig verhält? Vasárnap a társulat délután és este rendez egy-egy előadást és ezekkel bucsuzik is a temesvári közönségtől. A közönség által kívánt jótékmeghosszabbítás lehetetlen, mivel a társulatot kötelezettségei hétfőn más városba szölitják.

## A német színház műsora:

Csütörtök: Leinen aus Irland.  
Péntek: Weeekend im Paradies.  
Szombat: Finden Sie, dass Konstanze sich richtig verhält?

## Nyílttér

(Az a rovatban közöltékért a szerkesztőség nem vállal felelősséget)

## Nyilatkozat

A „Déli Hírlap” f. évi szeptember hó 26-iki számában Dr. Vasile Marcus temesvári ügyvédek aláírásával egy felhívás jelent meg, melyben nevezett zárgondnok minőségére hivatkozva arról szólítja fel adósaikat, hogy tartozásaikat csak neki fizessék meg.

Miután Dr. Marcus ügyvédek zárgondnoki minősége légből kapott és miután a hivatkozott bűnügyi zárlatot a vizsgálóbíró — bűncselekmény gyanuját szemlélvén fenforogni — még f. h. 19-iki végzésével feloldott, nyilvánvaló, hogy e felhívás csak hitelrontási célzattal lett közzétéve. Ezen felhívás által okozott károm megtérítése és nevezett ügyvéd rosszhiszemű ténykedésének meggátlása végett a megfelelő birói lépéseket már folyamatba tettem.

Kardos József

**Hirdetések**

**Igazi jósnő**

ki megmondja multját, jelenét, jövőjét, tanácsokkal szolgál, minden csalás, minden beteljesedik. Prédikálódók forduljanak bizalommal hozzám. Temesvár, Erzsébetváros, Posta-utca 18. szám.

**Diszkrét lakás!**

**Alkalmazás**

**Házvezetőnő - Gazdaasszony**  
falusi háztartás minden ágában, kerestetik falura. Jelentkezni naponta délelőtt 9 és 1 óra között Józsefváros, Begabalsor 20/a, II. ajtó 2. (5200)

**Leépitett tisztviselőt**  
védőállásra keresek. Csak olyan lakók jelentkezzenek s akik ismerettséggel rendelkeznek. Cím a kiadóba kérek. (4958)

**Házvezetőnő**  
az összes házimunkák elvégzését vállalja, vendéglőben azonnal felvétele. Cím a kiadóban. (5217)

**Allást keres**

**Házvezetőnői állást**  
keres, magányos urnál egy fiatal özvegyasszony. Cím: Városház-utca 14, Házvezetőnői. (5130)

**Házvezetőnő**  
munkára állást keres. Városház-utca 14. Házvezetőnői. (5222)

**Adás-vétel**

**Kitünő zongora**  
gyártmány, rövid, igen jó karban, 30000 leírta. Cím: Traian (Kossuth-tér) 4. (5223)

**Családi ház**  
épült, elutazás miatt eladó. Temesvár, XVII. u. Janits. (5224)

**Gyermekkosci**  
állapotban, olcsón eladó. Blaskovits-utca, Noszek-u. 2. (5215)

**Eladó**  
Meteor és Dob kályha. Cím a kiadóban. (5218)

**Singer varrógép**  
állapotban eladó. Bileczné, Király-utca 10. (5219)

**Élő, friss halak**

minden időben kaphatók. Rendeléseket elfogadják. Caviar a legkisebb napi áron kapható **TARAN JÁNOS-nál** Temesvár-Józsefváros. Preyer-u. 11.

**Moderne Welt**  
késes folyóirat 2. évfolyam, Révai-könyvtár első kötete és Parlagonyár-német szótár eladó. D. e. 12-ig. Hitelbank I. em., 3. ajtó.

**Garderobe-szekrényt**  
állapotban megvételre keresek. Legyen fehér, méret és ár megjelöléssel címetek a kiadóba kérek. (5006)

**Legyező palma**  
nagy, jutányosan, sürgősen eladó. Megtekinthető d. e. 9-12-ig. Hitelbank, I. em., 3. ajtó.

**Zongorák, pianinók**  
a legjobb bécsi és németországi gyártmányok havi 3000 leitől kezdve 18 hónapig terjedő részletekre a legkedvezőbb feltételek mellett, csakis Timisoara, Piata Traian 4. (Kossuth-tér 4. sz.) Telefon 111, kaphatók.

**Férfi átmeneti kabát**  
lakott és egyéb női- és férfiruhák olcsó áron eladók. Cím a kiadóban.

**MEGRONTOTT ÉLETT**

IRTA:  
**BERKÓ KÁROLY**  
(A DÉLI HIRLAP EREDETI REGÉNYE)

10. folytatás.

Odabent a kastély egyik tágas terében bundában utrakészen állott már Brányi Elemérné, azonban még mindig talált valami igazítani valót a hatalmas karácsonyfán, amely a terem egyik sarkában állott és esucsával a padmalyt érintette. A karácsonyfa valóban gyönyörűen volt földeztve.

Kinyitott a mellékszoba ajtaja és a küszöbön megjelent Brányi Elemér.

— Csodaszép a karácsonyfad, Paula, — mondotta elragadtatással — azonban attól tartok, hogy miatta elkéssel a vonatról.

— Igazad van, Elemér, már indulok is.

— Mondd, hát tényleg nem akarsz velem jönni az állomásra Anna elé?

— Ookosabbnak találom, hogy ne legyek jelen, amikor második házasságod után először találkozol a leányoddal. Én még ismeretlen vagyok neki és jelenlétem talán kellemetlen lenne rá nézve. Jobb, ha előbb egy kicsit kibeszéletek magatokat és Anna csak azután találkozik velem. Nekem különben is dolgom van idehaza. Kicsi asztalokat akarok a karácsonyfa alá helyezni, hogy azokra rátegyem a nektek szánt ajándékaimat.

A házastársak megcsókolták egymást és a fiatalasszony, akit a boldogság sokkal ifjubbna tüntetett föl, mint amennyi volt, kiment a tereméből. Férje lekísérte, odakint felségitette a szánra és amikor a két tüzes ló sebes ügetéssel megindult, még utána kiáltott feleségének:

— Boldog viszontlátásra!

— Te pedig, mama, sokkal fiatalabb és szebb vagy, mint mikor legutoljára láttalak.

— Ezt a boldogság teszi, fiacskám. Anna egy darabig hallgatott, azután habozva kérdezte:

— Mondjad, mama, a mostohaapám sokkal idősebb nálad?

— Nem, édes szivecském, — mondta mosolyogva Brányiné — mindössze egy esztendővel öregebb nálam. Harmincöt éves.

Azután kiléptek a fűtött folyosóra és a szalon felé siettek. Mikor annak ajtaja megnyílt, belülről vakító világosság csapott feléjük. Anna elkápráztatva a sok fénytől, kezét önkénytelenül a szeme elé emelte.

Abban a pillanatban hallotta, amint anyja megszólalt:

— Kedves Elemér, itt hozom neked a leányunkat, Annát.

Anna hallotta, amint léptek közeledtek feléje és egy érces férfihang zengett:

— Isten hozta kedves Anna, kívánom, hogy jól érezze magát idehaza.

Anna levette a szeméről a kezét, hogy azt odanyujtsa mostohaapjának. Két szempár pillantása találkozott. Két ismerős arc látta meg egymást.

— Csipkerózska, — cikkázott át az emlék Brányi Elemér agyán.

— Havasi Gyopár, — zúgott föl az elmúlt nyári találkozás emléke a leány lelkében.

Egyszerre aztán azon vette észre

magát, hogy a vonat egy kicsi állomáson megáll, a kalauz fölírta a fülke ajtaját és bekiált:

— Zsidovin!

A következő pillanatban leugrott a vonatról, amelyre föl szállott a livrés kocsis, hogy leszedje a csomagjait.

— Mama, — kiáltotta Anna, amikor meglátta feléje siető anyját, akinek láttára szívéből minden neheztelés egyszerre elmúlt.

Anyja és leánya egymás nyakába borultak és örömkönyvek között öleltek-esókolták egymást.

Nemsokára azután egymás mellett ültek a szánon, amely a két heves vérről lótlól vonva gyorsan siklott a kastély irányában.

Ezernyi dologról beszéltek egymással utközben, csak éppen a mostohaapát nem említették. Mintha erre nézve hallgatolagos megegyezés volna közöttük.

Végre megállott a szán a kastély előtt. Egy elősiető szolgálta lesegítette őket és bevitte utánuk a csomagokat.

Anyja és leány betértek a kastélyba. Brányiné megmutatta leányának a szobáit, azután a maga lakosztályába sietett, hogy átöltözzék. Ugyanerre kérte Annát is és megígérte, hogy negyed óra múlva eljön érte.

Mikor aztán Brányi Elemérné eljött a lányáért, az már teljesen készen várta. Brányiné csak most látta, hogy a leánya bunda nélkül milyen karesu és szép nővést.

— Ó, milyen elragadó vagy, Annus.

— Te pedig, mama, sokkal fiatalabb és szebb vagy, mint mikor legutoljára láttalak.

— Ezt a boldogság teszi, fiacskám. Anna egy darabig hallgatott, azután habozva kérdezte:

— Mondjad, mama, a mostohaapám sokkal idősebb nálad?

— Nem, édes szivecském, — mondta mosolyogva Brányiné — mindössze egy esztendővel öregebb nálam. Harmincöt éves.

Azután kiléptek a fűtött folyosóra és a szalon felé siettek. Mikor annak ajtaja megnyílt, belülről vakító világosság csapott feléjük. Anna elkápráztatva a sok fénytől, kezét önkénytelenül a szeme elé emelte.

Abban a pillanatban hallotta, amint anyja megszólalt:

— Kedves Elemér, itt hozom neked a leányunkat, Annát.

Anna hallotta, amint léptek közeledtek feléje és egy érces férfihang zengett:

— Isten hozta kedves Anna, kívánom, hogy jól érezze magát idehaza.

Anna levette a szeméről a kezét, hogy azt odanyujtsa mostohaapjának. Két szempár pillantása találkozott. Két ismerős arc látta meg egymást.

— Csipkerózska, — cikkázott át az emlék Brányi Elemér agyán.

— Havasi Gyopár, — zúgott föl az elmúlt nyári találkozás emléke a leány lelkében.

Egyszerre aztán azon vette észre

magát, hogy a vonat egy kicsi állomáson megáll, a kalauz fölírta a fülke ajtaját és bekiált:

— Zsidovin!

A következő pillanatban leugrott a vonatról, amelyre föl szállott a livrés kocsis, hogy leszedje a csomagjait.

— Mama, — kiáltotta Anna, amikor meglátta feléje siető anyját, akinek láttára szívéből minden neheztelés egyszerre elmúlt.

Anyja és leánya egymás nyakába borultak és örömkönyvek között öleltek-esókolták egymást.

Nemsokára azután egymás mellett ültek a szánon, amely a két heves vérről lótlól vonva gyorsan siklott a kastély irányában.

Ezernyi dologról beszéltek egymással utközben, csak éppen a mostohaapát nem említették. Mintha erre nézve hallgatolagos megegyezés volna közöttük.

Végre megállott a szán a kastély előtt. Egy elősiető szolgálta lesegítette őket és bevitte utánuk a csomagokat.

Anyja és leány betértek a kastélyba. Brányiné megmutatta leányának a szobáit, azután a maga lakosztályába sietett, hogy átöltözzék. Ugyanerre kérte Annát is és megígérte, hogy negyed óra múlva eljön érte.

Mikor aztán Brányi Elemérné eljött a lányáért, az már teljesen készen várta. Brányiné csak most látta, hogy a leánya bunda nélkül milyen karesu és szép nővést.

— Ó, milyen elragadó vagy, Annus.

— Te pedig, mama, sokkal fiatalabb és szebb vagy, mint mikor legutoljára láttalak.

— Ezt a boldogság teszi, fiacskám. Anna egy darabig hallgatott, azután habozva kérdezte:

— Mondjad, mama, a mostohaapám sokkal idősebb nálad?

— Nem, édes szivecském, — mondta mosolyogva Brányiné — mindössze egy esztendővel öregebb nálam. Harmincöt éves.

Azután kiléptek a fűtött folyosóra és a szalon felé siettek. Mikor annak ajtaja megnyílt, belülről vakító világosság csapott feléjük. Anna elkápráztatva a sok fénytől, kezét önkénytelenül a szeme elé emelte.

**Lakás**

**Kiadó**  
vagy eladó családi ház nagy kerttel, villamos közelében Mehalában. Cím a kiadóban. (5182)

**Két szobás**  
udvari lakás október 1-ére kiadó. Zimmermann, III., Teleky-utca (Strada Giurgiu) 2. (5211)

**Szép udvari helyiség**  
kiadó. Färber Miksa, Cetate! (5214)

**Kiadó**  
Csinos, kis szoba, konyha, speiz azonnal kiadó. Gyárváros, Felső Árok-u. 5. (5213)

**Különbejárati**  
csinosan butorozott szoba azonnal kiadó. Ormos-u. 2a, ajtó 3. (5215)

**Modern**  
új szoba, konyha, fürdőszoba, éléskamrából álló lakások (vizvezeték, villany stb.) Józsefváros legszebb utcájában azonnal kiadók. Cím: Hunyadi-ut 10, I., 6. (2355)

**Egy lakás**  
mely három szobából és mellékhelyiségekből áll, földszintes, azonnal kiadó. Felvilágosítással szolgál Scherter Ottó vaskereskedése, Timisoara-Belváros. (5053)

**Különféle**

**Egészséges**  
humor kerestetik megvételre. „Róka” szerkesztősége. (5076)

**A Sváb Kereskedelmi és Iparbank erszébetvárosi fiókja**  
havi törlesztésre előnyös kölcsönöket folyósít és betétekre a legmagasabb kamatot fizeti. (5165)

**Zongoratanítást**  
vállal mérsékelt árban intelligens úri nő sok évi gyakorlattal, jó methodus szerint. Cím: III, Mühle Vilmos-utca 1. sz. II. em. 6. (5161)

**Két üzlethelyiség**  
a Belváros forgalmas részén azonnal kiadó. Közélebbit: Scherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara-Belváros (5062)

**Dohánytőzsde**  
Belváros forgalmas helyén pénzesztársat keres. Cím a kiadóban. (5212)

**Bevezetett Autogaragehoz**  
szakismeretekkel bíró társat keresek, aki készpénztökével rendelkezik. Cím a kiadóban. (5226)

**Hirdetmény**

A Timisoara-Cetate gör. kel. szerb hitközség árverés útján eladja az átalakítási munkákból származó következő régi építési anyagokat, mint: régi téglák, használt tölgyfalépcsők, korhadt csaposgerendák, valamint régi vas- és horgonyzott vasbádogot, mely anyagok az I., Str. Gen. Dragalina 3. sz., Str. Primaria 1 a sz. és Piata Unirei 4. sz. alapítványi házak udvarain megtekinthetők.

A szóbeli árverés f. évi október hó 3-án d. u. 3 órakor tartatik meg a hitközségi irodában (Piata Unirei 4. sz.) ahol minden erre vonatkozó felvilágosítás is megadatik.

Az elnökség

# Déli Hírlap

1929 SZEPTEMBER 27

## LEGUJABB

V. ÉVF. 220. SZÁM

### Fiatal leányokat keresett egy orvos és közben kivallatta őket, hogy ártatlanok-e

Budapest, szeptember 25.

(Tudósítónk telefon-jelentése.) Bársony Miklós dr. urológus tegnap reggel az egyik újságban hirdetést tett közre, amelyben rendelője számára fiatal női alkalmazottat keresett. A hirdetésben benne volt az is, hogy az állást elnyerő lánynak kell a rendelőbe érkező pácienseket fogadni, azonkívül neki kell a rendelőt és a várószobát is takarítani.

Jellemző a mai nehéz megélhetési viszonyokra és a budapesti tömegnyomorra, hogy reggel kilenc óra körül az orvosnak a Rákóczi-ut 40. szám alatt levő rendelője előtt már vagy ötven leány tolongott. A jelentkezők egymásután mentek be az orvoshoz, de

alig beszéltek vele rövid ideig, máris fölháborodva jöttek ki és tömegesen siettek a hetedik kerületi rendőrségre, ahol erkölcsrendészeti kihágás miatt feljelentést tettek Bársony Miklós dr. ellen.

A rendőrség azonnal beidézte az urológust és tekintettel arra, hogy erkölcsrendészeti panaszt tettek ellene, azonnal meg is tartották a tárgyalást. A feljelentő leányok mind azt adták elő, hogy az orvos azt kérdezte tőlük, hogy ártatlanok-e, mert csak olyanokat alkalmazhat, azonban mégsem szabad zokon venniük azt, ha férfiak udvarolnak nekik. Bársony Miklós dr. ezzel szemben azt állította, hogy a jelentkező lányoktól csak azt kérdezte, hogy tisztességesek-e, mert másképpen nem tartja őket megbízhatónak arra a foglalkozásra, amelyre jelentkeztek.

A feljelentők azonban megmaradtak állításuk mellett.

Elmondották, hogy az orvos egyenként hívta be őket szobájába, és mindegyiktől határozottan azt kérdezte, hogy ártatlan-e még.

Az egyik leány még azt is elmondta, hogy az orvos széthúzta a bluzát és úgy akart meggyőződni, hogy elég fejlett-e már. A feljelentő leányok részletesen mondták el a köztük és az orvos között lefolyt párbeszédet és közben egyikük-másikuk sirva is

fakadt. A tárgyalást vezető rendőrkapitány terjedelmes jegyzőkönyvet vett föl a leányok panaszaikról. A panaszosok között van sok urisaládból származó lány is, akik abban a reményben mentek el a hirdetésre az orvoshoz, hogy ott rendes állást kaphatnak és nem is mertek volna arra gondolni — mondták —, hogy Bársony Miklós dr. ilyen kérdéseket in-

tézzzen hozzájuk és alkalmaztatásukat ilyen különös feltételekhez kösse.

A rendőrség a leányok feljelentését igazoltnak vette, a feljelentőket megeskette vallomásaikra és Bársony Miklós dr-t tizenöt napi elzárásra,

továbbá nyolevan pengő pénzbüntetésre ítélte. Bársony Miklós dr. az ítélet ellen felebbezett.

### A katonaságot is mozgósítja a prágai kormány a cseh pártok választási győzelme érdekében

Prága, szeptember 26.

(Tudósítónk telefon-jelentése.) Csehszlovákiában nagyban folynak az előkészületek, amelyek a közelgő általános választásokra vonatkoznak. A pártok felkészülten indulnak a választási küzdelembe és a kormány taktikája már is módot talál arra, hogy a kisebbségi, valamint az ellenzéki szavazatok súlyát gyengítse. A csehszlovák választási törvények szerint ugyanis a katonaság is szavaz abban a kerületben, ahol a választás idején éppen állomásozik. Az október végén tartandó választásokra való tekintettel már megkezdődött az egyes helyőrségek belső mozgósítása. A magyar csapatokat cseh kerületekben helyezik el, ahol nincsen magyar párt, sem magyar választási listát nem állítanak fel és így a ma-

gyar katonaság esakis a cseh pártokra adhatja le szavazatát. A német nemzetiségű csapatokat hasonlóképpen helyezik el a cseh kerületekben, viszont pedig ott, ahol a kormány erős ellenzéki harca számít, azokban az ellenzéki kerületekben megbízható cseh csapatokat helyeznek el. Mivel pedig 140.000 katonai szavazatról van szó, ügyes taktikával a katonaságnak ezen átesoposításával könnyen eldöntheti a választás eredményét.

A koalíciós pártok nyolcas bizottsága egyébként tegnap este ülést tartott, amelyben kimondta, hogy a parlamentet szeptember huszonhatodikán feloszlatják és a választásokat kiírják. Ugyanakkor hozzák nyilvánosságra Massaryk elnök dekrétumát a parlament mindkét házának feloszlatására vonatkozólag.

### Tőzsdei árfolyamok

Zürichben a lei 3'08'25, Párisban 15'15

Temesvári magánárfolyamok 1929 szeptember 26-án reggel:

Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár R.-T. fiókja (volt Kereskedelmi és Gazdasági Bank) devizaosztályának árfolyamai.

Minden pénznem mellett két számjegy áll. Ezek közül az első a vételt a második az eladást jelzi.

Angol font 816'00, 817'1/2 — Dollár 167'90, 168'15 — Hollandi for. 67'40 67'45 — Dinár 2'96, 2'96 1/2 — Francia frank 6'59, 6'59 1/2 — Olasz lira 8'81, 8'82 — Cseh kor. 4'98, 4'99 — Német марка 40'08, 40'14 — Osztr. schilling 23'70, 23'73 — Magv. pengő 29'38, 29'40 — Sv. frank 32'44, 32'48

Terményárak:

Buza 490, ubuza 515, tengeri 420, ujtengeri 325, árpa 300, zab 300, korpa 275, burgonya 130, napraforgó 470—480 lei száz kilónként.

### Elhangzott a záróbeszéd a Népszövetség közgyűlésén

Genéből jelentik: Guerrero elnök a népszövetségi közgyűlésen tegnap záróbeszédet mondott, melyben átkintette a Népszövetség jelenlegi ülésének szaka folyamán végzett munkát, különösen azt a körülményt emelte ki, hogy tizennégy újabb állam vetette magát alá a kötelező döntőbíráskodásnak. A tizennégy új állam között három nagyhatalom szerepel. Ezzel az állandó nemzetközi bíróság tekintélyét a egész világ véglegesen elismerte. Végül Guerrero elnök ama reményének adott kifejezést, hogy azok a délamerikai államok is mihamarabb csatlakozni fognak a nemzetek szövetségéhez, amelyek még a Népszövetség keretén kívül állanak. A záróbeszédet a népszövetségi közgyűlés, amelynek padjai ekkor már meglehetősen megritkultak nagy tetszéssel fogadta.

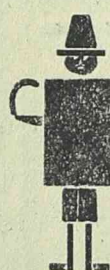
NAGY VÁLTOZÁSOK A ROMÁN DIPLOMACIAI KARBAN. Bukaresti tudósítónk telefonálja: A külügyminiszteriumból származó értesülés szerint Maniu Gyula miniszterelnök arra kérte Mironescu külügyminisztert, hogy legkésőbb október 15-ig térjen vissza Bukarestbe, mert a diplomáciai karban nagy személyi változások következnek be. Crisan Györgyöt, Tilea Viorelt és Stoica Vaszilét követeknek fogják kinevezni különböző nyugati államokba.

Erős, vérbő, kővér emberek számára a természetes „Ferenc József”-késérővíz naponta való ivása a legkisebb erőlködés nélkül könnyű és rendszeres bélműködést biztosít. Számos szakorvosi jelentés bizonyítja, hogy a Ferenc József víz köszvényben és csuszban szenvedőknek, valamint cukorbetegeknek is nagyon jól tesz, s ezért méltán megérdemli a legmelegebb ajánlást. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben. (1683)

Kényelmesen,  
olcsón  
és jó  
Nagyváradon  
csak a

## METROPOL

nagyszállóban lakik



100 minden komforttal berendezett, újonnan átalakított szoba.  
Minden vonatnál t. vendégeinket ingyen autó várja! Kereskedelmi utazók nagy árkedvezményben részesülnek.